

**Ansprache von Hubert Weinand, Malberg, Jahrgang 1928,
am 6. November 2017 in Malberg anlässlich der Verlegung der Stolpersteine
(deutsches Original)**

In der Schlosstraße 43 wohnten am 09. November 1938 drei Geschwister

- Adelheid Nussbaum, Jahrgang 1868 (70)
- Johanna Nussbaum, Jahrgang 1884 (54)
- Simon Nussbaum, Jahrgang 1887 (51)

Was habe ich noch in meinem Gedächtnis vom 09. November 1938? Vergessen kann man das nicht, ich war noch keine 10 Jahre alt.

Als ich im Bachecken mit einem Freund Toni Thomaser zusammen war, hörten wir aus der Schlosstraße ein lautes Gepolter und Weinen und Jammern. Wir liefen in die Schlosstraße und sahen, dass das Haus Nr. 43, das „Judenhaus“, von einem Männertrupp in Zivil geplündert wurde. Bilder, Haushaltsgegenstände und vieles mehr flog aus dem Fenster auf die Straße. Wir waren nicht alleine, einige Leute standen an der Alten Kirche. Ich fragte, warum wird hier geplündert? Die Antwort war: „Alle Juden werden in ein Sammellager gebracht.“ Von einer Judenverfolgung oder Konzentrationslagern wussten wir Kinder nichts, weder in der Schule noch zuhause wurde darüber gesprochen.

Die drei Bewohner wurden mit etwas Gepäck abgeführt und zunächst in den Keller im Hopfenhaus gebracht. Von den Nachbarn wurden sie bei Dunkelheit gepflegt, niemand durfte es sehen. Am anderen Morgen waren sie nicht mehr da, keiner hatte etwas gesehen oder gehört und keiner traute sich über den Vorfall zu reden.

Wo waren die drei Personen bis zu ihrer Deportation und Ermordung 1942?

Wir Kinder konnten das alles weder verstehen noch begreifen.

Friedliche Menschen, nur mit einer anderen Religion.

**Speech by Hubert Weinand, Malberg, born 1928,
on November 6, 2017 in Malberg during the placing of stumbling stones
(English translation)**

Here at Schlosstraße 43 lived on November 09, 1938 three siblings:

- Adelheid Nussbaum, born 1868 (70)
- Johanna Nussbaum, born 1884 (54)
- Simon Nussbaum, born 1887 (51)

What else do I remember of November 9, 1938? I cannot forget that I was not even 10 years old.

When I was together with a friend, Toni Thomaser, in the Bachecken, we heard a loud noise together with weeping and moaning from the Schlosstrasse. We ran into the Schlosstrasse and saw that house No. 43, the "Jew's House," was being plundered by a troop of men in civilian clothes. The

pictures, household items and much more, flew out the window onto the street. We were not the only ones there; some people were standing at the old Church. I asked them "why are they plundering here?" They replied "All the Jews are being taken to a transit camp." We children did not know anything about the persecution of the Jews or of concentration camps. It was never talked about, neither at school nor at home.

The three residents and their little luggage were transported away and first taken to the cellar in the Hopfenhaus. The neighbours gave them something to eat when it was dark, no one dared to see it. The next morning they were gone, no one had seen or heard anything and no one dared to talk about the incident.

Where were the three people up until their deportation and murder in 1942?

We children could neither understand nor comprehend all of this.

Peaceful people, only with a different religion.